



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130513 高中職生英翻中短文翻譯題目

Most people believe that formal schooling is required for scientific success and a college degree is not always necessary. An excellent example of a man who won fame as a scientist without academic training is Vincent J. Schaefer. His formal education ended after two years of high school when he had to go to work in an untrained job at General Electric. Because of his inventive mind and his skill as a model maker, he was soon allowed to try his own experiments in the company laboratory. His natural curiosity made him wonder about clouds. He developed, after many tries, a method of making clouds rain when they would not normally do so.

formal schooling 正規的學校教育                      fame 名望、聲譽

General Electric 通用電器                      inventive mind 創造力思維

experiment 實驗                      laboratory 實驗室                      curiosity 好奇心

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130513 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

大多數的人認為科學上的成功需要正規的學校教育，而大學學位不總是必要的。文森·舍弗是一個極好的例子，他是一個沒有經過學術訓練，卻獲得聲譽的科學家。他的正規教育在上高中後的兩年就結束了，那時他必須在通用電器做一份未經培訓的工作。因為他的創造性思維和作為一個模型製造者的技能，他很快被允許在公司的實驗室裡嘗試他自己的實驗。他天生的好奇心使他對雲感到好奇。經過多次嘗試，他發明了一種讓雲在不會下雨時，正常下雨的方法。